NEO TOOLS

20-024

D.0924

POLSKI (PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA 3

ENGLISH (EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS 4

РУССКИЙ (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ 5

MAGYARORSZÁG (HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA 6

ROMÂNIA (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE 8

УКРАЇНСЬКА (UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ 9

POLSKI (PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Lampa gazowa na naboje 190g z zapłonem piezo

20-024

UWAGA! PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Lampa gazowa może być użytkowana jedynie w pomieszczeniach, które są właściwie wentylowane, z dala od materiałów łatwopalnych i zgodnie z obowiązującymi przepisami. Ilość powietrza, konieczna do właściwego spalania, zabezpieczająca przed groźnym stężeniem nie spalonego gazu, wynosi 5 m^3/h.
- Lampa gazowa może być stosowana jedynie z nabojami gazu Butan (Propan-Butan) pod ciśnieniem bezpośrednim o pojemności 190 g.
- Zastosowanie innego naboju gazu może być niebezpieczne.
- Przed zamontowaniem naboju z gazem do lampy gazowej należy uważnie przeczytać instrukcje znajdujące się na obudowie naboju.
- W przypadku przegrzania lub przerywanego czy niewłaściwego spalania, należy zakręcić zawór lampy gazowej, aby wykluczyć niebezpieczeństwo powstania pożaru.
- Lampę należy użytkować z dala od materiałów łatwopalnych.
- Przed przystąpieniem do przenoszenia lampy gazowej trzeba upewnić się czy zawór jest zamknięty.
- Wymianę naboju należy dokonywać w miejscu dobrze wentylowanym, najlepiej na zewnątrz i z dala od otwartego ognia, źródeł ciepła lub iskier i materiałów łatwopalnych. Wymiana powinna być przeprowadzana z dala od osób postronnych.
- W przypadku wystąpienia nieszczelności (gdy wyczuwalny jest zapach gazu), trzeba zamknąć zawór i wynieść lampę w miejsce dobrze wentylowane, wolne od źródeł możliwości zapłonu, to znaczy tam gdzie można dokładnie ustalić miejsce nieszczelności i zlikwidować ją.
- Jeśli to możliwe należy skontrolować szczelność lampy gazowej.
- Nie wolno posługiwać się płomieniem w celu wykrycia miejsca wydobywania się gazu. Do tego celu trzeba stosować wodny roztwór mydła.
- Nie wolno stosować lampy gazowej jeśli uszkodzone jest mocowanie naboju, gdy występuje nieszczelność lub gdy lampa działa nieprawidłowo.
- Nie wolno samowolnie dokonywać jakichkolwiek zmian czy ulepszeń lampy gazowej. Takie zmiany mogą być niebezpieczne, powodują utratę jakichkolwiek gwarancji i zwalniają producenta od odpowiedzialności za wyrób.
- Nabój z gazem usuwa się wyłącznie, gdy jest on całkowicie opróżniony.
- Nie wolno wyrzucać pustych zbiorników po gazie do ognia.
- W czasie użytkowania lampy gazowej, a także przez jakiś czas po zakończeniu jej użytkowania, ciepło promieniujące z palnika powoduje silne rozgrzanie szeregu części lampy. Należy unikać dotykania ręką rozgrzanych elementów lampy.

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy upewnić się, że znajduje się ono w dobrze wentylowanym miejscu, zgodnie z wymogami krajowymi.

- Wystarczająca ilość powietrza do spalania;
- Aby uniknąć niebezpiecznego gromadzenia się niespalonych gazów, ponieważ to urządzenie nie jest wyposażone w urządzenie nadzorujące płomień.
- Urządzenie powinno być użytkowane z dala od materiałów łatwopalnych, a odległość od ścian i sufitu powinna wynosić co najmniej 0,5 metra.

Objaśnienie zastosowanych piktogramów

1.Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2.Stosuj rękawice ochronne
3.Stosój okulary ochronne.
4.Chronić przed dziećmi.
5.Zgodne z dyrektywą UE
6.Podlega selektywnemu recyklingowi
7. Nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.
1.Pokrętło regulatora gazowego
2.Dysza
3.Pokrywa kartridża z gazem
4.Zabezpieczenie
5.Rękojeść
6.Przycisk układu zapłonowego (Piezo)
7.Pokrywa górna
8.Uszczelka
9.Iskrownik Piezo

PRZEZNACZENIE LAMPY

Lampa przeznaczona jest do zastosowań jako gazowy palnik kuchenny. Jest klasyfikowany jako przenośne urządzenie o ciśnieniu zasilania równym prężności par skroplonego gazu.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA

Instalowanie naboju z gazem (zestaw nie zawiera naboju z gazem)

- Upewnić się czy uszczelka **(8)** lampy lutowniczej znajduje się we właściwym miejscu i czy jest w dobrym stanie. W przypadku braku uszczelki lub gdy jest ona zużyta, należy skontaktować się z serwisem producenta lampy.
- Upewnić się czy zawór **(1)** lampy jest całkowicie zamknięty (zakręcony w kierunku "-").
- Umieścić nabój z gazem w obudowie**(7)**.
- Ustawić lampę lutowniczą w położeniu pionowym i dokręcić nakrętkę mocującą w obudowę **(3)**. Należy chwycić ją za górną część pojemnika na nabój gazowy.
- Nastąpi przebicie zbiornika z gazem. Po przebiciu nie wolno dokonywać próby wymontowania zbiornika, nawet jeśli po otworzeniu zaworu gaz nie wydostaje się na zewnątrz. Gdyby zaistniała taka sytuacja, należy skontaktować się z serwisem producenta lampy.

Zapalanie i regulacja wielkości płomienia, gaszenie płomienia

- Lekko otworzyć zawór lampy lutowniczej, obracając pokrętło regulacyjne **(1)** w kierunku oznaczonym „+".
- Natychmiast po odkręceniu zaworu zapalić przyciskiem układu zapłonowego (piezo) **(6)** wydobywający się gaz na końcu dyszy.
- Wyregulować wielkość płomienia według potrzeby i odczekać około 1 minuty przed rozpoczęciem użytkowania lampy lutowniczej, cały czas utrzymując zbiornik gazu w położeniu pionowym, nie dopuszczając do pojawienia się intensywnego płomienia o kolorze żółtym.
- W celu wyłączenia lampy lutowniczej należy zakręcić zawór **(1)** do oporu w kierunku "-".

Użytkowanie

Najlepiej pracować lampą utrzymując zbiornik z gazem w położeniu pionowym lub najwyżej nachylony pod kątem 45º. Wielkość płomienia powinna być dostosowana do przewidywanej pracy.

WYMIANA NABOJU Z GAZEM

- Nigdy nie wolno dokonywać wymiany naboju, jeśli nie jest on całkowicie pusty (przez potrząśnięcie lampą upewnić się czy we wnętrzu znajduje się płynny gaz).
- Wymianę naboju należy przeprowadzać na zewnątrz i z dala od osób postronnych.
- Upewnić się czy zawór **(1)** jest szczelnie zamknięty i czy palnik jest zimny.
- Odkręcić pokrywę górną naciskając przycisk zabezpieczający **(4)** mocującą nabój i wyjąć pusty nabój.
- Włożyć nowy nabój z gazem.
- Dokręcić starannie pokrywę kartridża **(3)** mocującą butlę do momentu zaskoczenia przycisku blokującego **(4)** oraz upewnić się czy lampa jest szczelna.

PRZECHOWYWANIE KONSERWACJA I OBSŁUGA

- Po zakończeniu pracy odczekać aż lampa lutownicza całkowicie ostygnie. Lampę należy przechowywać w położeniu pionowym, w miejscu, które jest chłodne, suche, dobrze wentylowane i niedostępne dla dzieci. Nigdy nie wolno przechowywać lampy w piwnicy lub innym źle wentylowanym pomieszczeniu zamkniętym.
- Trudności z zapaleniem lampy lutowniczej mogą być spowodowane jej zawilgotnieniem. Należy wtedy lampę osuszyć. Jeśli trudności nie ustępują należy skontaktować się z serwisem producenta lampy. Problemy z zapaleniem lampy mogą być spowodowane zatkaniem dyszy lub jej zanieczyszczeniem. Nie należy samodzielnie dokonywać napraw dyszy.
- W przypadku zanieczyszczenia dyszy **(2)** (w zbiorniku jest gaz ale lampa nie daje się zapalić), może być konieczna wymiana dyszy **(2)**. W takiej sytuacji trzeba skontaktować się z serwisem producenta lampy.
- W czasie użytkowania lampy należy unikać wdychania oparów spalania gazu.
- Do czyszczenia korpusu lampy należy stosować wilgotną tkaninę i wodę z rozpuszczonym mydłem. Nigdy nie wolno stosować jakichkolwiek środków ściernych.

Producent lamp lutowniczych nie poczuwa się do odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania narzędzia, użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, braku umiejętności operatora, dokonywania jakichkolwiek samowolnych zmian lub napraw oraz stosowania przez użytkownika nieoryginalnych części.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Numer katalogowy	20-024
Wydatek gazu [g/h]	80
Moc [kW]	1,1
Nabój	Butan (190g)
Zapłon automatyczny piezo	Tak

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland ") informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja"), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

ENGLISH (EN)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Gas lamp for 190g cartridges with piezo ignition

20-024

ATTENTION: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SAFETY INFORMATION

- The gas lamp may only be used in rooms that are properly ventilated, away from flammable materials and in accordance with the applicable regulations. The amount of air required for proper combustion, to protect against dangerous concentrations of unburned gas, is 5 m^3 /h.
- The gas lamp can only be used with 190 g direct pressure Butane (Propane-Butane) gas cartridges.
- Using a different gas cartridge can be dangerous.
- Before fitting a gas cartridge to a gas lamp, carefully read the instructions on the cartridge housing.
- In the event of overheating or intermittent or inappropriate combustion, turn off the gas lamp valve to exclude the risk of fire.
- The lamp should be used away from flammable materials.
- Make sure the valve is closed before moving the gas lamp.
- Cartridge replacement should be carried out in a well-ventilated area, preferably outdoors and away from open flames, sources of heat or sparks and flammable materials. Replacement should be carried out away from bystanders.
- In the event of a leak (when the smell of gas is perceptible), the valve must be closed and the lamp removed to a well-ventilated place, free from sources of ignition possibility, i.e. where the exact location of the leak can be determined and eliminated.
- If possible, check the gas lamp for leaks.
- Do not use a flame to detect where the gas is escaping. An aqueous soap solution must be used for this purpose.
- Do not use the gas lamp if the cartridge mount is damaged, if there is a leak or if the lamp is not functioning properly.
- Do not arbitrarily make any changes or improvements to the gas lamp. Such alterations may be dangerous, will void any warranties and will release the manufacturer from liability for the product.
- The gas cartridge shall only be removed when it is completely empty.
- Do not dispose of empty gas containers in a fire.
- During use of the gas lamp, and for some time after use, the heat radiating from the burner causes a number of parts of the lamp to heat up strongly. Avoid touching the heated parts of the lamp with your hand.

Before using the unit, make sure it is in a well-ventilated area in accordance with national requirements.

- Sufficient air for combustion;
- To avoid the dangerous accumulation of unburned gases, as this appliance is not equipped with a flame monitoring device.
- The appliance should be used away from flammable materials and the distance from walls and ceiling should be at least 0.5 metres.

Explanation of the used pictograms

1.Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
2.Wear protective gloves
3.Wear safety goggles.
4.Keep out of the reach of children.
5.Compliant with the EU directive
6.Selectively recycled
7. Do not dispose of with household waste

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC PAGES

The numbering below refers to the components of the unit shown on the graphic pages of this manual.

1.Gas regulator knob
2.Nozzle
3.Gas cartridge cover
4.Security
5.Handle
6.Ignition system button (Piezo)
7.Top cover
8.Gasket
9.Piezo spark gap

PURPOSE OF THE LAMP

The lamp is designed for use as a gas kitchen burner. It is classified as a portable appliance with a supply pressure equal to the vapour pressure of the liquefied gas.

METHOD OF USE

Installing a gas cartridge (gas cartridge not included)

- Ensure that the gasket **(8)** of the soldering lamp is in the right place and in good condition. If the gasket is missing or worn out, contact the lamp manufacturer's service department.
- Ensure that the valve **(1) of** the lamp is fully closed (turned in the "-" direction).
- Place the gas cartridge in the housing**(7)**.
- Place the soldering lamp in an upright position and tighten the fixing nut into the housing **(3)**. Grasp it by the top of the gas cartridge container.
- Puncture of the gas tank will occur. Once punctured, do not attempt to remove the tank, even if no gas escapes when the valve is opened. Should this situation arise, contact the lamp manufacturer's service department.

Ignition and adjustment of flame size, extinguishing of flame

- Slightly open the soldering lamp valve by turning the adjustment knob **(1)** in the direction marked "+".
- Immediately after unscrewing the valve, ignite the escaping gas at the end of the nozzle with the ignition system (piezo) button **(6)**.
- Adjust the size of the flame as required and wait approximately 1 minute before using the soldering lamp, keeping the gas tank upright at all times, without allowing an intense yellow flame to appear.
- To switch off the soldering lamp, turn the valve **(1)** all the way in the "-" direction.

Use

It is best to operate the lamp by keeping the gas tank upright or, at most, inclined at 45º. The size of the flame should be adapted to the anticipated work.

REPLACEMENT OF GAS CARTRIDGE

- Never change the cartridge unless it is completely empty (by shaking the lamp to make sure there is liquid gas inside).
- Cartridge replacement should be carried out out outdoors and away from bystanders.
- Ensure that the valve **(1)** is tightly closed and that the burner is cold.
- Unscrew the top cover by pressing the safety button **(4)** securing the cartridge and remove the empty cartridge.
- Insert a new gas cartridge.
- Tighten the cartridge cap **(3)** securing the cylinder carefully until the locking button **(4)** engages and ensure that the lamp is tight.

STORAGE MAINTENANCE AND OPERATION

- Allow the soldering lamp to cool completely after use. Store the lamp in an upright position in a place that is cool, dry, well ventilated and out of the reach of children. Never store the lamp in a basement or other poorly ventilated enclosed space.
- Difficulties in lighting the soldering lamp can be caused by it becoming damp. The lamp should then be dried. If the difficulty persists, contact the lamp manufacturer's service department. Problems with lighting the lamp can be caused by a clogged nozzle or contamination of the nozzle. Do not repair the nozzle yourself.
- If the nozzle **(2)** is contaminated **(**there is gas in the tank but the lamp will not light), it may be necessary to replace the nozzle **(2)**. In this case, you must contact the service department of the lamp manufacturer.
- When using the lamp, avoid inhaling the fumes of gas combustion.
- Use a damp cloth and water with dissolved soap to clean the lamp body. Never use any abrasive agents.

The manufacturer of the soldering lamps assumes no responsibility for damage caused by misuse of the tool, use other than for its intended purpose, lack of operator skill, making any unauthorised alterations or repairs or the use of non-original parts by the user.

TECHNICAL DATA

Parameter	Value
Catalogue number	20-024
Gas output [g/h]	80
Power [kW]	1,1
Cartridge	Butane (190g)
Piezo automatic ignition	Yes

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland ") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection pursuant to the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

РУССКИЙ (RU)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Газовая лампа для 190-граммовых картриджей с пьезорозжигом

20-024

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Газовую лампу можно использовать только в помещениях с надлежащей вентиляцией, вдали от легковоспламеняющихся материалов и в соответствии с действующими нормами. Количество воздуха, необходимое для правильного горения и защиты от опасных концентраций несгоревшего газа, составляет 5 м^3 /ч.
- Газовая лампа может использоваться только с газовыми картриджами прямого давления 190 г с бутаном (пропан-бутаном).
- Использование другого газового картриджа может быть опасным.
- Перед установкой газового картриджа в газовую лампу внимательно изучите инструкцию на корпусе картриджа.
- В случае перегрева, прерывистого или неправильного горения отключите клапан газовой лампы, чтобы исключить риск возгорания.
- Лампу следует использовать вдали от легковоспламеняющихся материалов.
- Перед перемещением газовой лампы убедитесь, что клапан закрыт.
- Замена картриджа должна производиться в хорошо проветриваемом помещении, предпочтительно на открытом воздухе, вдали от открытого огня, источников тепла или искр и легковоспламеняющихся материалов. Замена должна производиться вдали от посторонних лиц.
- В случае утечки (когда ощущается запах газа) необходимо закрыть клапан и убрать лампу в хорошо проветриваемое место, свободное от источников воспламенения, т.е. туда, где можно определить и устранить точное место утечки.
- Если возможно, проверьте газовую лампу на наличие утечек.
- Не используйте пламя для обнаружения места выхода газа. Для этого следует использовать водный раствор мыла.
- Не используйте газовую лампу, если повреждено крепление патрона, если есть утечка или если лампа не работает должным образом.
- Не вносите в газовую лампу какие-либо изменения или усовершенствования самовольно. Такие изменения могут быть опасны, аннулируют любые гарантии и освобождают производителя от ответственности за изделие.
- Газовый картридж следует вынимать только тогда, когда он полностью пуст.
- Не выбрасывайте пустые газовые баллоны в огонь.
- Во время использования газовой лампы и в течение некоторого времени после использования тепло, излучаемое горелкой, вызывает сильный нагрев некоторых частей лампы. Избегайте прикосновения руками к нагретым частям лампы.

Перед использованием устройства убедитесь, что оно находится в хорошо проветриваемом помещении в соответствии с национальными требованиями.

- Достаточное количество воздуха для горения;
- Во избежание опасного накопления несгоревших газов, так как этот прибор не оснащен устройством контроля пламени.

- Прибор следует использовать вдали от легковоспламеняющихся материалов, а расстояние от стен и потолка должно составлять не менее 0,5 м.

Пояснения к используемым пиктограммам

1.Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
2.Наденьте защитные перчатки
3. Наденьте защитные очки.
4.Хранить в недоступном для детей месте.
5.Соответствует директиве ЕС
6.Выборочная переработка
7. Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.
1.ручка регулятора газа
2.Сопло
3.Крышка газового картриджа
4.Безопасность
5.Ручка
6.Кнопка системы зажигания (пьезо)
7.Верхняя крышка
8.Прокладка
9.Пьезоискровой зазор

НАЗНАЧЕНИЕ ЛАМПЫ

Лампа предназначена для использования в качестве газовой кухонной горелки. Она классифицируется как портативный прибор с давлением питания, равным давлению паров сжиженного газа.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Установка газового картриджа (газовый картридж в комплект не входит)

- Убедитесь, что прокладка **(8)** паяльной лампы находится на правильном месте и в хорошем состоянии. Если прокладка отсутствует или изношена, обратитесь в сервисную службу производителя лампы.
- Убедитесь, что клапан **(1)** лампы полностью закрыт (повернут в направлении "-").
- Поместите газовый картридж в корпус**(7).**
- Установите паяльную лампу в вертикальное положение и затяните крепежную гайку в корпусе **(3)**. Возьмитесь за верхнюю часть контейнера газового картриджа.
- Произойдет прокол бензобака. После прокола не пытайтесь извлечь баллон, даже если при открытии клапана газ не выходит. Если возникнет такая ситуация, обратитесь в сервисную службу производителя лампы.

Зажигание и регулировка размера пламени, гашение пламени

- Слегка приоткройте клапан паяльной лампы, повернув ручку регулировки **(1)** в направлении, обозначенном "+".
- Сразу же после откручивания клапана подожгите выходящий газ на конце сопла с помощью кнопки системы зажигания (пьезо) **(6).**
- Отрегулируйте размер пламени по мере необходимости и подождите примерно 1 минуту, прежде чем использовать паяльную лампу, постоянно держа газовый баллон вертикально, не допуская появления интенсивного желтого пламени.
- Чтобы выключить паяльную лампу, поверните вентиль **(1)** до упора в направлении "-".

Используйте

Лучше всего эксплуатировать лампу, держа газовый баллон вертикально или, в крайнем случае, наклонив его под углом 45º. Размер пламени должен соответствовать предполагаемой работе.

ЗАМЕНА ГАЗОВОГО КАРТРИДЖА

- Никогда не меняйте картридж, если он не полностью пуст (встряхните лампу, чтобы убедиться в отсутствии жидкого газа внутри).
- Замена картриджа должна производиться на открытом воздухе и вдали от посторонних.
- Убедитесь, что клапан **(1)** плотно закрыт и что горелка холодная.
- Открутите верхнюю крышку, нажав на кнопку безопасности **(4)**, фиксирующую картридж, и извлеките пустой картридж.
- Вставьте новый газовый картридж.
- Осторожно затяните крышку патрона **(3)**, фиксирующую баллон, до фиксации стопорной кнопки **(4)** и убедитесь, что лампа плотно вставлена.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ХРАНИЛИЩА

- После использования дайте паяльной лампе полностью остыть. Храните лампу в вертикальном положении в прохладном, сухом, хорошо проветриваемом и недоступном для детей месте. Никогда не храните лампу в подвале или другом плохо проветриваемом закрытом помещении.
- Трудности с зажиганием паяльной лампы могут быть вызваны тем, что она отсырела. Затем лампу следует просушить. Если проблема сохраняется, обратитесь в сервисный центр производителя лампы. Проблемы с зажиганием лампы могут быть вызваны засорением сопла или загрязнением сопла. Не ремонтируйте сопло самостоятельно.
- Если сопло **(2)** загрязнено **(**газ в баллоне есть, но лампа не загорается), может потребоваться замена сопла **(2)**. В этом случае необходимо обратиться в сервисную службу производителя лампы.
- При использовании лампы избегайте вдыхания паров сгорающего газа.
- Для очистки корпуса лампы используйте влажную ткань и воду с растворенным в ней мылом. Никогда не используйте абразивные средства.

Производитель паяльных ламп не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием инструмента, использованием не по назначению, недостаточной квалификацией оператора, несанкционированными переделками или ремонтом, а также использованием неоригинальных деталей пользователем.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Значение
Номер по каталогу	20-024
Производительность газа [г/ч]	80
Мощность [кВт]	1,1
Картридж	Бутан (190 г)
Пьезоэлектрическое автоматическое зажигание	Да

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего. Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, но не ограничиваясь его текстом, фотографиями, схемами, рисунками, а также его композицией, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

MAGYARORSZÁG (HU)
AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

Gázlámpa 190g-os patronokhoz piezo-gyújtással

20-024

FIGYELEM: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

- A gázlámpa csak megfelelően szellőztetett helyiségben, gyúlékony anyagoktól távol és a vonatkozó előírásoknak megfelelően használható. A megfelelő égéshez szükséges levegő mennyisége, az el nem égett gáz veszélyes koncentrációjának elkerülése érdekében, 5 m^3 /h.
- A gázlámpa csak 190 g-os közvetlen nyomású bután (propán-bután) gázpatronokkal használható.
- Más gázpatron használata veszélyes lehet.
- Mielőtt gázkazettát szerel a gázlámpába, figyelmesen olvassa el a kazetta házán található utasításokat.
- Túlmelegedés vagy szakaszos vagy nem megfelelő égés esetén zárja el a gázlámpa szelepét, hogy kizárja a tűzveszélyt.
- A lámpát gyúlékony anyagoktól távol kell használni.
- A gázlámpa mozgatása előtt győződjön meg róla, hogy a szelep zárva van.
- A patroncserét jól szellőző helyen, lehetőleg a szabadban, nyílt lángtól, hő- vagy szikraforrástól és gyúlékony anyagoktól távol kell végezni. A cserét a járókelőktől távol kell elvégezni.
- Szivárgás esetén (amikor a gázszag érzékelhető) a szelepet el kell zárni, és a lámpát jól szellőző, gyújtóforrásoktól mentes helyre kell vinni, azaz ahol a szivárgás pontos helye meghatározható és megszüntethető.
- Ha lehetséges, ellenőrizze a gázlámpa szivárgását.
- Ne használjon lángot annak érzékelésére, hogy hol szökik ki a gáz. Erre a célra vizes szappanoldatot kell használni.
- Ne használja a gázlámpát, ha a patron tartója sérült, ha szivárgás van, vagy ha a lámpa nem működik megfelelően.
- Ne végezzen önkényesen semmilyen változtatást vagy javítást a gázlámpán. Az ilyen módosítások veszélyesek lehetnek, érvénytelenítik a garanciát, és felmentik a gyártót a termékért való felelősség alól.
- A gázpatront csak akkor szabad eltávolítani, ha teljesen kiürült.
- Az üres gáztartályokat ne dobja tűzbe.
- A gázlámpa használata során és használat után még egy ideig az égőből sugárzó hő hatására a lámpa számos alkatrésze erősen felmelegszik. Kerülje a lámpa felhevült részeinek kézzel történő megérintését.

A készülék használata előtt győződjön meg arról, hogy a nemzeti követelményeknek megfelelően jól szellőző helyen van.

- Elegendő levegő az égéshez;
- Az el nem égett gázok veszélyes felhalmozódásának elkerülése érdekében, mivel ez a készülék nincs lángellenőrző berendezéssel felszerelve.
- A készüléket gyúlékony anyagoktól távol kell használni, és a falak és a mennyezet távolsága legalább 0,5 méter legyen.

A használt piktogramok magyarázata

1.Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
2.Viseljen védőkesztyűt
3.Viseljen védőszemüveget.
4.Tartsa gyermekek számára elérhetetlen helyen.
5.Megfelel az uniós irányelvnek
6.Szelektíven újrahasznosított
7. Ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt

A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készüléknek a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható elemeire utal.

1.Gas szabályozó gomb
2.Fúvóka
3.Gas cartridge fedél
4.Security
5.Fogantyú
6.Gyújtás rendszer gomb (Piezo)
7.Top cover
8.Tömítés
9.Piezo szikraköz

A LÁMPA RENDELTETÉSE

A lámpát konyhai gázégőként való használatra tervezték. Hordozható készülékek minősül, amelynek tápnyomása megegyezik a cseppfolyósított gáz gőznyomásával.

HASZNÁLATI MÓDSZER

Gázkazetta beszerelése (a gázkazetta nem tartozék)

- Győződjön meg arról, hogy a forrasztólámpa tömítése **(8)** a megfelelő helyen van és jó állapotban van. Ha a tömítés hiányzik vagy elkopott, forduljon a lámpa gyártójának szervizéhez.
- Győződjön meg róla, hogy a lámpa szelepe **(1)** teljesen zárva van ("-" irányba fordítva).
- Helyezze a gázkazettát a házba**(7)**.
- Helyezze a forrasztólámpát függőleges helyzetbe, és húzza be a rögzítőanyát a házba **(3)**. Fogja meg a gázpatron-tartály tetejénél fogva.
- A gáztartály kilyukadása következik be. Ha kilyukadt, ne próbálja meg eltávolítani a tartályt, még akkor sem, ha a szelep kinyitásakor nem távozik gáz. Ha ilyen helyzet áll elő, forduljon a lámpa gyártójának szervizéhez.

Gyújtás és láng méretének beállítása, a láng eloltása

- Nyissa ki kissé a forrasztólámpa szelepét a beállítógomb **(1)** "+" jelzésű irányba történő elfordításával.
- Közvetlenül a szelep kicsavarása után gyújtsa meg a fúvóka végén a kiáramló gázt a gyújtórendszer (piezo) gombjával **(6)**.
- Állítsa be a láng méretét szükség szerint, és várjon körülbelül 1 percet, mielőtt a forrasztólámpát használná, a gáztartályt mindig függőlegesen tartva, anélkül, hogy intenzív sárga lángot engedne megjelenni.
- A forrasztólámpa kikapcsolásához fordítsa a szelepet **(1)** teljesen a "-" irányba.

Használja a címet.

A lámpát a legjobb úgy működtetni, hogy a gáztartályt függőlegesen, vagy legfeljebb 45º-os dőlésszögben tartja. A láng méretét a várható munkához kell igazítani.

GÁZPATRON CSERÉJE

- Soha ne cserélje ki a patront, hacsak nem teljesen üres (rázza meg a lámpát, hogy meggyőződjön arról, hogy folyékony gáz van benne).
- A patroncserét a szabadban, a járókelőktől távol kell elvégezni.
- Győződjön meg arról, hogy a szelep **(1)** szorosan zárva van, és hogy az égő hideg.
- Csavarja le a felső fedelet a kazettát rögzítő biztonsági gomb **(4)** megnyomásával, és vegye ki az üres kazettát.
- Helyezzen be egy új gázpatront.
- Óvatosan húzza meg a palackot rögzítő patronsapkát **(3)**, amíg a reteszelőgomb **(4)** be nem kapcsolódik, és győződjön meg arról, hogy a lámpa szorosan záródik.

TÁROLÓ KARBANTARTÁSA ÉS ÜZEMELTETÉSE

- Használat után hagyja a forrasztólámpát teljesen kihűlni. A lámpát függőleges helyzetben, hűvös, száraz, jól szellőző és gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja. Soha ne tárolja a lámpát pincében vagy más rosszul szellőző zárt térben.
- A forrasztólámpa meggyújtásának nehézségeit okozhatja a lámpa nedvesedése. A lámpát ekkor meg kell szárítani. Ha a nehézség továbbra is fennáll, forduljon a lámpa gyártójának szervizéhez. A lámpa meggyújtásával kapcsolatos problémákat okozhatja a fúvóka eltömődése vagy a fúvóka szennyeződése. Ne javítsa meg a fúvókát saját maga.
- Ha a fúvóka **(2)** szennyezett **(**a tartályban van gáz, de a lámpa nem világít), akkor szükség lehet a fúvóka **(2)** cseréjére. Ebben az esetben forduljon a lámpa gyártójának szervizosztályához.

- A lámpa használatakor kerülje a gázégésből származó gőzök belélegzését.
- A lámpatest tisztításához használjon nedves ruhát és vizet oldott szappannal. Soha ne használjon semmilyen súrolószert.

A forrasztólámpák gyártója nem vállal felelősséget a szerszám helytelen használata, a rendeltetéstől eltérő használat, a kezelői szakértelem hiánya, az illetéktelen módosítások vagy javítások elvégzése, illetve a felhasználó által használt nem eredeti alkatrészek használata által okozott károkért.

TECHNIKAI ADATOK

Paraméter	Érték
Katalógusszám	20-024
Gázteljesítmény [g/h]	80
Teljesítmény [kW]	1,1
Patron	Bután (190g)
Piezo automatikus gyújtás	Igen

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland ") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A jelen kézikönyv (a továbbiakban: "Kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a kézikönyv összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdona, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvénycikk 631. pontja) értelmében jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

ROMÂNIA (RO)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Lampă cu gaz pentru cartușe de 190 g cu aprindere piezoelectrică

20-024

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ ÎL PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

- Lampa cu gaz poate fi utilizată numai în încăperi care sunt ventilate corespunzător, departe de materiale inflamabile și în conformitate cu reglementările aplicabile. Cantitatea de aer necesară pentru o ardere corespunzătoare, pentru a proteja împotriva concentrațiilor periculoase de gaze nearse, este de 5 m^3 /h.
- Lampa cu gaz poate fi utilizată numai cu cartușe de gaz butan (propan-butan) de 190 g cu presiune directă.
- Utilizarea unui cartuș de gaz diferit poate fi periculoasă.
- Înainte de a monta un cartuș de gaz la o lampă cu gaz, citiți cu atenție instrucțiunile de pe carcasa cartușului.
- În caz de supraîncălzire sau de ardere intermitentă sau necorespunzătoare, închideți robinetul lămpii de gaz pentru a exclude riscul de incendiu.
- Lampa trebuie utilizată departe de materialele inflamabile.
- Asigurați-vă că supapa este închisă înainte de a muta lampa cu gaz.
- Înlocuirea cartușului trebuie efectuată într-o zonă bine ventilată, preferabil în aer liber și departe de flăcări deschise, surse de căldură sau scântei și materiale inflamabile. Înlocuirea trebuie efectuată departe de trecători.
- În cazul unei scurgeri (atunci când mirosul de gaz este perceptibil), supapa trebuie închisă și lampa trebuie scoasă într-un loc bine ventilat, lipsit de surse de aprindere, adică unde se poate determina și elimina locația exactă a scurgerii.
- Dacă este posibil, verificați dacă lampa cu gaz are scurgeri.
- Nu utilizați o flacără pentru a detecta locul în care se scurge gazul. În acest scop, trebuie utilizată o soluție apoasă de săpun.
- Nu utilizați lampa cu gaz dacă suportul cartușului este deteriorat, dacă există o scurgere sau dacă lampa nu funcționează corect.
- Nu efectuați în mod arbitrar nicio modificare sau îmbunătățire a lămpii cu gaz. Astfel de modificări pot fi periculoase, vor anula orice garanție și vor exonera producătorul de răspunderea pentru produs.
- Cartușul de gaz trebuie scos numai atunci când este complet gol.
- Nu aruncați recipientele de gaz goale în foc.
- În timpul utilizării lămpii cu gaz și pentru o perioadă de timp după utilizare, căldura radiată de la arzător face ca o serie de părți ale lămpii să se încălzească puternic. Evitați să atingeți cu mâna părțile încălzite ale lămpii.

Înainte de a utiliza unitatea, asigurați-vă că aceasta se află într-o zonă bine ventilată, în conformitate cu cerințele naționale.

- Aer suficient pentru ardere;
- Pentru a evita acumularea periculoasă de gaze nearse, deoarece acest aparat nu este echipat cu un dispozitiv de monitorizare a flăcării.
- Aparatul trebuie utilizat departe de materiale inflamabile, iar distanța de la pereți și tavan trebuie să fie de cel puțin 0,5 metri.

Explicația pictogramelor utilizate

1.Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea!
2.Purtați mănuși de protecție
3.Purtați ochelari de protecție.
4.Păstrați la îndemâna copiilor.
5.În conformitate cu directiva UE
6.Reciclate selectiv
7. Nu eliminați împreună cu deșeurile menajere

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele unității prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.
1.Buton regulator de gaz
2.Nozzle
3.Capacul cartușului de gaz
4.Securitate
5.Handle
6.Butonul sistemului de aprindere (Piezo)
7.Capacul superior
8.Garnitura
9.Scânteie piezoelectrică

SCOPUL LĂMPII

Lampa este proiectată pentru a fi utilizată ca arzător de bucătărie cu gaz. Este clasificată ca aparat portabil cu o presiune de alimentare egală cu presiunea de vapori a gazului lichefiat.

METODA DE UTILIZARE

Instalarea unui cartuș de gaz (cartușul de gaz nu este inclus)

- Asigurați-vă că garnitura **(8)** a lămpii de lipit este la locul potrivit și în stare bună. Dacă garnitura lipsește sau este uzată, contactați departamentul de service al producătorului lămpii.
- Asigurați-vă că supapa **(1) a** lămpii este complet închisă (rotită în direcția "-").
- Așezați cartușul de gaz în carcasă**(7)**.
- Așezați lampa de lipit în poziție verticală și strângeți piulița de fixare în carcasă **(3)**. Prindeți-o de partea superioară a recipientului cartușului de gaz.
- Se va produce perforarea rezervorului de gaz. Odată perforat, nu încercați să scoateți rezervorul, chiar dacă nu iese gaz atunci când supapa este deschisă. Dacă apare această situație, contactați departamentul de service al producătorului lămpii.

Aprinderea și reglarea dimensiunii flăcării, stingerea flăcării

- Deschideți ușor supapa lămpii de lipit prin rotirea butonului de reglare **(1)** în direcția marcată "+".
- Imediat după deșurubarea supapei, aprindeți gazul scurs la capătul duzei cu ajutorul butonului sistemului de aprindere (piezo) **(6)**.
- Reglați dimensiunea flăcării după cum este necesar și așteptați aproximativ 1 minut înainte de a utiliza lampa de lipit, menținând rezervorul de gaz în poziție verticală în orice moment, fără a permite apariția unei flăcări galbene intense.

- Pentru a opri lampa de lipit, rotiți supapa **(1)** până la capăt în direcția "-".

Utilizare

Cel mai bine este să folosiți lampa ținând rezervorul de gaz în poziție verticală sau, cel mult, înclinat la 45º. Dimensiunea flăcării trebuie să fie adaptată la lucrările preconizate.

ÎNLOCUIREA CARTUȘULUI DE GAZ

- Nu schimbați niciodată cartușul decât dacă acesta este complet gol (scuturați lampa pentru a vă asigura că există gaz lichid în interior).
- Înlocuirea cartușului trebuie efectuată în aer liber și departe de persoanele prezente.
- Asigurați-vă că supapa **(1)** este bine închisă și că arzătorul este rece.
- Deșurubați capacul superior prin apăsarea butonului de siguranță **(4)** care fixează cartușul și scoateți cartușul gol.
- Introduceți un cartuș de gaz nou.
- Strângeți cu atenție capacul cartușului **(3)** care fixează cilindrul până când butonul de blocare **(4)** se blochează și asigurați-vă că lampa este strânsă.

ÎNTREȚINEREA ȘI FUNCȚIONAREA DEPOZITULUI

- Lăsați lampa de lipit să se răcească complet după utilizare. Depozitați lampa în poziție verticală, într-un loc răcoros, uscat, bine ventilat și ferit de accesul copiilor. Nu depozitați niciodată lampa într-un subsol sau în alt spațiu închis slab ventilat.
- Dificultățile în aprinderea lămpii de lipit pot fi cauzate de umezeala acesteia. Lampa trebuie apoi să fie uscată. Dacă dificultatea persistă, contactați departamentul de service al producătorului lămpii. Problemele cu aprinderea lămpii pot fi cauzate de o duză înfundată sau de contaminarea duzei. Nu reparați singur duza.
- Dacă duza **(2)** este contaminată **(**există gaz în rezervor, dar lampa nu se aprinde), poate fi necesar să înlocuiți duza **(2)**. În acest caz, trebuie să contactați departamentul de service al producătorului lămpii.
- Atunci când utilizați lampa, evitați inhalarea vaporilor de ardere a gazelor.
- Utilizați o cârpă umedă și apă cu săpun dizolvat pentru a curăța corpul lămpii. Nu utilizați niciodată agenți abrazivi.

Producătorul lămpilor de lipit nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a uneltei, utilizarea în alt scop decât cel pentru care a fost proiectată, lipsa de îndemânare a operatorului, efectuarea de modificări sau reparații neautorizate sau utilizarea de piese neoriginale de către utilizator.

DATE TEHNICE

Parametru	Valoare
Număr de catalog	20-024
Producția de gaz [g/h]	80
Putere [kW]	1,1
Cartuș	Butan (190g)
Aprindere automată piezoelectrică	Da

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: "GTX Polonia ") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manual"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90, articolul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

УКРАЇНСЬКА (UA)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ

Газова лампа для патронів 190 г з п'єзопідпалом

20-024

УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК І ЗБЕРЕЖІТЬ ЙОГО ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

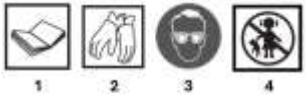
ІНФОРМАЦІЯ ПРО БЕЗПЕКУ

- Газову лампу можна використовувати тільки в приміщеннях з належною вентиляцією, подалі від легкозаймистих матеріалів і відповідно до чинних норм. Кількість повітря, необхідна для правильного горіння, для захисту від небезпечних концентрацій незгорілого газу, становить 5 $м^3$ /h.
- Газову лампу можна використовувати лише з газовими картриджами з бутаном (пропан-бутаном) прямого тиску вагою 190 г.
- Використання іншого газового картриджа може бути небезпечним.
- Перед встановленням газового патрона в газову лампу уважно прочитайте інструкцію на корпусі патрона.
- У разі перегріву або переривчастого чи неналежного горіння перекрийте клапан газової лампи, щоб виключити ризик виникнення пожежі.
- Лампу слід використовувати подалі від легкозаймистих матеріалів.
- Перед переміщенням газової лампи переконайтеся, що вентиль закритий.
- Заміну картриджів слід проводити в добре провітрюваному приміщенні, бажано на відкритому повітрі, подалі від відкритого вогню, джерел тепла, іскор та легкозаймистих матеріалів. Заміну слід проводити подалі від сторонніх осіб.
- У разі витоку (коли відчувається запах газу) необхідно закрити вентиль і перенести лампу в добре провітрюване місце, вільне від джерел займання, тобто туди, де можна визначити точне місце витоку і усунути його.
- Якщо можливо, перевірте газову лампу на герметичність.
- Не використовуйте полум'я для виявлення місця виходу газу. Для цього слід використовувати водний мильний розчин.
- Не використовуйте газову лампу, якщо пошкоджено кріплення патрона, якщо є витік етилового спирту або якщо лампа не працює належним чином.
- Не вносьте самовільно жодних змін або удосконалень у конструкцію газової лампи. Такі зміни можуть бути небезпечними, анулюють будь-які гарантії та звільняють виробника від відповідальності за виріб.
- Виймайте газовий картридж тільки тоді, коли він повністю спорожніє.
- Не кидайте порожні газові балони у вогонь.
- Під час використання газової лампи, а також протягом деякого часу після використання, тепло, що випромінюється пальником, спричиняє сильне нагрівання деяких частин лампи. Не торкайтеся руками нагрітих частин лампи.

Перед використанням пристрою переконайтеся, що він знаходиться в добре провітрюваному приміщенні відповідно до національних вимог.

- Достатня кількість повітря для горіння;
- Щоб уникнути небезпечного накопичення незгорілих газів, оскільки цей прилад не обладнаний пристроєм контролю полум'я.
- Прилад слід використовувати подалі від легкозаймистих матеріалів, а відстань від стін і стелі повинна становити не менше 0,5 метра.

Пояснення використаних піктограм



1.Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь попереджень і правил техніки безпеки, що містяться в ній!
2. носіть захисні рукавички
3. надіньте захисні окуляри.
4 Зберігати в недоступному для дітей місці.
5. відповідає директиві ЄС
6. вибірково переробляється
7. Не утилізувати з побутовими відходами

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

Нумерація, наведена нижче, відноситься до компонентів пристрою, показаних на графічних сторінках цього посібника.

1. ручка газового регулятора
2.сопло
3 Кришка газового картриджа
4. безпека
5. Ручка
6 Кнопка системи запалювання (п'єзо)
7 Верхня кришка
8 Прокладка
9. п'єзоіскровий зазор

ПРИЗНАЧЕННЯ ЛАМПИ

Лампа призначена для використання в якості газового кухонного пальника. Вона класифікується як портативний прилад з тиском живлення, що дорівнює тиску парів зрідженого газу.

СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ

Встановлення газового картриджа (газовий картридж не входить до комплекту)

- Переконайтеся, що прокладка **(8)** паяльної лампи знаходиться в правильному місці і в хорошому стані. Якщо прокладка відсутня або зношена, зверніться до сервісного центру виробника лампи.
- Переконайтеся, що клапан **(1)** лампи повністю закритий (повернутий у напрямку "-").
- Вставте газовий картридж у корпус**(7)**.
- Встановіть паяльну лампу у вертикальному положенні і затягніть фіксуючу гайку в корпус **(3)**. Візьміть її за верхню частину контейнера з газовим картриджем.
- Відбудеться прокол газового балону. Після проколу не намагайтеся вийняти балон, навіть якщо при відкритті клапана газ не виходить. У разі виникнення такої ситуації зверніться до сервісного центру виробника лампи.

Розпалювання та регулювання розміру полум'я, гасіння полум'я

- Злегка відкрийте клапан паяльної лампи, повернувши ручку регулювання **(1)** в напрямку, позначеному знаком "+".
- Відразу після відкручування клапана підпаліть газ, що виходить на кінці сопла, за допомогою кнопки системи запалювання (п'єзо) **(6)**.
- Відрегулюйте розмір полум'я за необхідності і зачекайте приблизно 1 хвилину перед використанням паяльної лампи, тримаючи газовий балон у вертикальному положенні, не допускаючи появи інтенсивного жовтого полум'я.
- Щоб вимкнути паяльну лампу, поверніть вентиль **(1)** до упору в напрямку "-".

Використання

Найкраще працювати з лампою, тримаючи газовий балон вертикально або, в крайньому випадку, під нахилом 45º. Розмір полум'я повинен бути адаптований до передбачуваної роботи.

ЗАМІНА ГАЗОВОГО КАРТРИДЖА

- Ніколи не міняйте картридж, якщо він повністю порожній (струшуючи лампу, щоб переконатися, що всередині є рідкий газ).
- Заміну картриджів слід проводити на відкритому повітрі, подалі від сторонніх осіб.
- Переконайтеся, що клапан **(1)** щільно закритий, а пальник холодний.
- Відкрутіть верхню кришку, натиснувши на запобіжну кнопку **(4),** що фіксує картридж, і вийміть порожній картридж.
- Вставте новий газовий картридж.
- Обережно затягніть ковпачок патрона **(3)**, що фіксує циліндр, до фіксації кнопки блокування **(4)** і переконайтеся, що лампа щільно прилягає до нього.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ СХОВИЩА

- Дайте паяльній лампі повністю охолонути після використання. Зберігайте лампу у вертикальному положенні в прохолодному, сухому, добре провітрюваному та недоступному для дітей місці. Ніколи не зберігайте лампу в підвалі або іншому погано провітрюваному закритому приміщенні.
- Труднощі з освітленням паяльної лампи можуть бути викликані тим, що вона відволожилася. Тоді лампу слід висушити. Якщо проблема не зникає, зверніться до сервісного центру виробника лампи. Проблеми із запалюванням лампи можуть бути спричинені засміченням сопла або забрудненням сопла. Не ремонтуйте сопло самостійно.
- Якщо сопло **(2)** забруднене (газ у балоні є, але лампа не світиться), може знадобитися заміна сопла **(2)**. У цьому випадку необхідно звернутися до сервісного відділу виробника лампи.
- Під час використання лампи уникайте вдихання продуктів згоряння газу.
- Для очищення корпусу лампи використовуйте вологу тканину і воду з розчиненим милом. Ніколи не використовуйте абразивні засоби.

Виробник паяльних ламп не несе відповідальності за пошкодження, спричинені неправильним використанням інструменту, використанням не за призначенням, недостатньою кваліфікацією оператора, внесенням будь-яких несанкціонованих змін або ремонтів або використанням неоригінальних деталей користувачем.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Значення
Номер за каталогом	20-024
Продуктивність по газу [г / год]	80
Потужність [кВт]	1,1
Картридж	Бутан (190 г)
П'єзоавтоматичне запалювання	Так.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa з місцезнаходженням у Варшаві, ul. Погранична 2/4 (далі: "GTX Польща") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: "Посібник"), в тому числі, серед іншого, належать їй. Всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, але не обмежуючись, його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90 поз. 631 з наступними змінами та доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника, а також його окремих елементів без письмової згоди GTX Польща суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.